

GB - DRIVER'S MANUAL

FR - MANUEL CHAUFFEUR

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

ES - MANUAL DEL OPERADOR

IT - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

SE - INSTRUKTIONSBOK

RU - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SI - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EE - KASUTUSJUHEND

FI - FIKÄYTTÖOHJEET

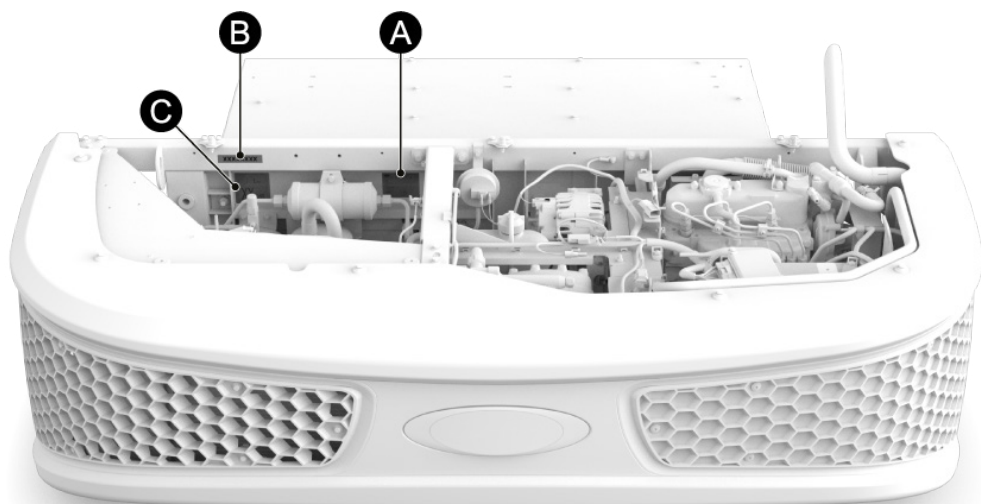
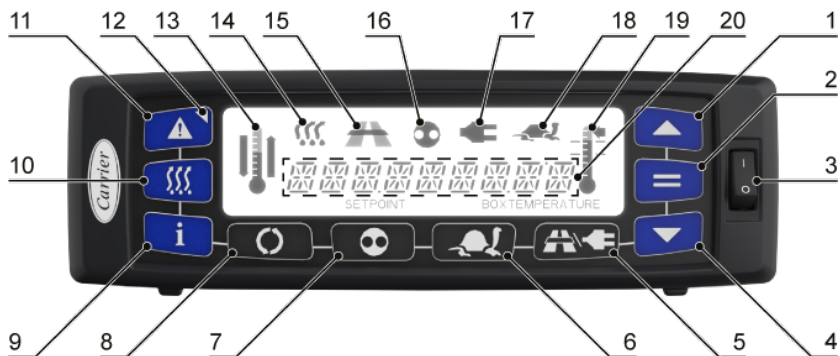
TR - TRKULLANMA TALİMATLARI

HU - HUKEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - LTGRNAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

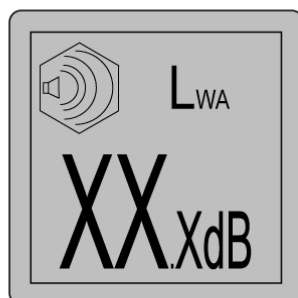
GR - ΓΡΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

AR - دليل السائق



		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SCS 810 route de Paris BP16 76120 BOOS FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677	
Model	:		
Code	:		
Country of origin	:		
Year	:		
Serial number	:		
Unit weight (kg)	:	Volts	:
Sound Power LWA	:	Amps	:
Refrigerant	:	Cycles	:
Charge Refr.	:	Phase	:
Max. Serv. LP/HP	:		

A



C



B

SUPRA HE, jednoteplotní jednotka

PŘÍRUČKA ŘIDIČE

OBSAH

1. Úvod	2
2. IDENTIFIKACE A ÚROVEŇ HLUČNOSTI	2
2.1. Typový štítek	2
2.2. Štítky s informacemi o hlučnosti	2
3. Bezpečnost	2
3.1. Výstrahy a upozornění	2
3.2. Rizika	2
3.3. Údržba výstražných štítků	3
3.4. Doporučení	3
3.4.1. Mytí	3
3.4.2. Parkování	3
4. PROVOZ	3
4.1. Popis dálkového ovládání v kabině	3
4.2. Zamčení/odemčení jednotky dálkového ovládání v kabině	3
4.3. PRETRIP	3
4.4. Spuštění jednotky v silničním režimu	4
4.5. Spuštění jednotky v elektrorežimu	4
4.5.1. Pokyny pro provoz v elektrorežimu	4
4.6. Režim otáček ve městě (režim město)	4
4.7. Režimy automatického spuštění/zastavení a nepřetržitého chodu	5
4.8. Vypnutí jednotky	5
4.9. Změna hodnoty nastavené teploty	5
4.10. Spuštění cyklu ručního odmrazování	5
4.11. Data jednotky	5
4.11.1. Seznam DAT JEDNOTKY	6
4.12. Funkce: Nastavení a zobrazení	6
4.13. Seznam funkcí / parametrů	6
5. ALARM PORUCHY DISPLEJE A BEZPEČNOSTNÍCH FUNKCÍ	7
5.1. Přehled	7
5.2. Zastavení bzučáku	7
5.3. Zobrazení alarmů	7
5.4. Vynulovat alarmy	8
6. ÚDRŽBA	8
6.1. Úvod	8
6.2. Plán údržby	8
7. Doporučení	8
7.1. Před nakládáním	8
7.2. Během nakládání	8
8. TABULKA MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI POSUVNÉ PŘEPÁŽKY	9
9. DOPORUČENÉ PŘEPRAVNÍ TEPLOTY	9
10. ATP VÝTAH Z EVROPSKÝCH PŘEDPISŮ	9
11. 24HODINOVÁ ASISTENČNÍ SLUŽBA	10



1. ÚVOD

Tato příručka byla připravena pro uživatele chladících jednotek Carrier Transicold. Obsahuje základní pokyny pro každodenní provoz chladicí jednotky a také bezpečnostní informace, tipy pro odstraňování poruch a další informace, které vám pomohou dopravit náklad v nejlepším možném stavu.

Prostudujte si informace obsažené v této příručce a používejte ji rovněž vždy při hledání odpovědí na vaše otázky, související s provozem jednotky Carrier Transicold. Tato příručka popisuje standardní model. Některé volitelné součásti zařízení v ní nemusí být popsány a v takových případech je nutné, abyste kontaktovali naše autorizovaná servisní střediska.

Chladicí jednotka byla zkonstruována tak, aby dlouhodobě poskytovala bezporuchový provoz v případě, že ji budete řádně provozovat a udržívat. Kontroly popsané v této příručce vám pomohou minimalizovat problémy na cestách. Kromě toho vám program komplexní údržby pomůže zajistit, aby jednotka pracovala spolehlivě. Tento program údržby vám rovněž pomůže v řízení provozních nákladů, prodloužení provozní životnosti a výkonnosti jednotky.

Pokud předáváte jednotku k provedení servisního zásahu, vyžádejte si vždy originální náhradní díly Carrier Transicold, díky kterým dosáhnete nejvyšší kvality a spolehlivosti zařízení.

Pracovníci společnosti Carrier Transicold se snaží vylepšovat výrobky poskytované svým zákazníkům. V důsledku toho se technické údaje mohou změnit bez předchozího upozornění.

2. IDENTIFIKACE A ÚROVEŇ HLUČNOSTI

2.1. TYPOVÝ ŠTÍTEK

Každá jednotka je identifikována typovým štítkem (A) připevněným k rámu. Typový štítek uvádí úplné modelové číslo jednotky, sériové číslo (B) a některé další informace.

 Pokud se vyskytne problém, vyhledejte informace na tomto štítku a poznamenejte si číslo modelu a sériové číslo (B).

Tyto informace budou potřebné v případě, že budete požadovat od servisního technika pomoc.

2.2. ŠTÍTKY S INFORMACEMI O HLUČNOSTI

 Tento štítek (C) uvádí hladinu hlučnosti jednotky hodnotou L_{WA} (hladina akustického výkonu).

Jednotka	Maximální hladina akustického výkonu $L_{WA}(dB)$
Supra HE6	97
Supra HE8	97
Supra HE9	98
Supra HE11	98
Supra HE13	98

3. BEZPEČNOST

3.1. VÝSTRAHY A UPOZORNĚNÍ



Tato příručka obsahuje bezpečnostní a servisní pokyny, jejichž dodržováním zabráníte případné nehodě. Na výrobek byly z důvodů vaší BEZPEČNOSTI umístěny některé z následujících štítků.

-  **NIKDY nemanipulujte za jízdy s ovládáním jednotky v kabině řidiče.**
- NIKDY neprovádějte na jednotce žádný zásah**, pro servis a údržbu se vždy spojte se svým servisním střediskem společnosti Carrier.
- NIKDY neodstraňujte bezpečnostní prvky (mřížku, potah, plech). V případě poškození kontaktujte servisní středisko a požádejte je o provedení výměny.**

3.2. RIZIKA

 V případě nehody kontaktujte lékařskou pomoc.

OBECNÁ RIZIKA



Popáleniny studenými a horkými předměty



Pořezání



Hladina hluku



Výfukové plyny: **NEPOUŽÍVEJTE** jednotku v uzavřeném prostoru



Zadušení: Při práci uvnitř skříň nechte vždy dveře otevřené



Riziko uklouznutí a pádu ve skříňovém prostoru: – Led na podlaze



Riziko uklouznutí při výstupu ze skříňového prostoru: – Benzin/olej na podlaze – nedostatek chladiva



Rizika při zapojování a odpojování pohotovostní elektrozásuvky



Riziko automatického restartování

-  Pokud je jednotka nastavena do režimu Start/Stop
-  Riziko automatického spuštění vznětového motoru při ztrátě elektrické energie (konfigurace v servisním středisku společnosti Carrier).

 Je důležité vypnout chladírenský prostor, když jsou dveře otevřené, pokud není vůz vybaven plastovými clonami, aby se teplota tohoto oddílu udržela.



3.3. ÚDRŽBA VÝSTRAŽNÝCH ŠTÍTKŮ

1. Udržujte piktogramy čisté a volně přístupné.
2. Vyčistěte piktogramy mýdlovou vodou a otřete je měkkým hadrem.
3. Vyměňte poškozené piktogramy za nové, dostupné prostřednictvím sítě dodavatelů Carrier.
4. Pokud součást s piktogramem vyměníte za novou, zajistěte, aby obsahovala správný piktogram.
5. Výstražný piktogram nalepte na suchý povrch. Vytačte vzduch přítlačem směrem od středu k okrajům.

3.4. DOPORUČENÍ

3.4.1. MYTÍ

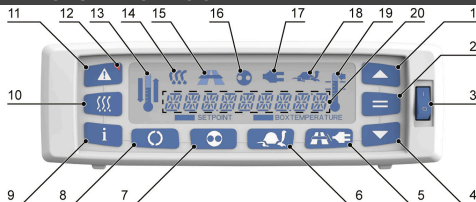
- Při mytí vozidla NEMÍŘTE vysokotlakou vodou pod střešní kryt jednotky.
- NESTŘÍKEJTE vodu na elektrické součásti.
- Při mytí uvnitř skříně NESTŘÍKEJTE saponát do ventilátoru.

3.4.2. PARKOVÁNÍ

Neparkujte vozidlo na svahu vyšším než 10 %, aby nedocházelo k nedostatečnému odvodu kondenzátu.

4. PROVOZ

4.1. POPIS DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ V KABINĚ



i Při čtení těchto pokynů si rozevřete rozkládací stránku obálky.

- | | |
|---|---|
| 1. Tlačítko se šipkou NAHORU. | 12. Kontrolka ALARM FAULT. |
| 2. Tlačítko ENTER. | 13. Režim provozu: |
| 3. Spínač RUN/STOP. | Šipka nahoru: Režim topení |
| 4. Tlačítko se šipkou DOLŮ. | Šipka dolů: Režim chlazení |
| 5. Tlačítko ROAD/STANDBY MODE. | 14. Režim odmrazování. |
| 6. Tlačítko CITY SPEED MODE. | 15. Silniční režim. |
| 7. Tlačítko AUTO START/STOP a CONTINUOUS. | 16. Režim automatického spuštění/zastavení. |
| 8. Tlačítko FUNCTION. | 17. Elektorežim. |
| 9. Tlačítko UNIT DATA. | 18. Režim Město. |
| 10. Tlačítko MANUAL DEFROST. | 19. Teplota mimo rozsah. |
| 11. Tlačítko ALARM. | 20. Digitální displej |

4.2. ZAMČENÍ/ODEMČENÍ JEDNOTKY DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ V KABINĚ

i Funkce uzamčení umožňuje zablokovat manipulaci prostřednictvím jednotky dálkového ovládání v kabině.

Uživatel tak může jednotku pouze spustit nebo zastavit.

Uzamčení jednotky dálkového ovládání v kabině:

- Podržte tlačítko **ENTER**(2) a **DATA JEDNOTKY**(9) současně (= + I) po dobu 5 sekund.



Pokud je jednotka dálkového ovládání v kabině uzamčena, zobrazí se „DSP LOCK“ na 10 sekund a pak se vrátí výchozí zobrazení displeje.

Odemčení jednotky dálkového ovládání v kabině:

- Podržte tlačítko **ENTER**(2) a **DATA JEDNOTKY**(9) současně (= + I) po dobu 5 sekund.



Pokud je jednotka dálkového ovládání v kabině odemčena, zobrazí se „DSP UNLCK“ na 10 sekund a pak se vrátí výchozí zobrazení displeje.

4.3. PRETRIP



PRETRIP (režim předběžného chodu) je testovací sekvence pro kontrolu funkce jednotky. Když povolíte PRETRIP, jednotka vstoupí do testovací sekvence a pracuje v různých provozních režimech.



Nejedná se o autodiagnostický test PRETRIP. Nejsou generovány žádné specifické alarmy režimu předběžného chodu PRETRIP. Režim předběžného chodu PRETRIP musí být monitorován uživatelem, aby si ověřil, že jednotka pracuje ve všech cyklech.



Režim předběžného chodu PRETRIP může být inicializován pouze je-li dosažena následující podmínka: **DTS < 4 °C**.



1. Chcete-li aktivovat režim předběžného chodu PRETRIP, stiskněte tlačítko **FUNCTION** (8).
- Zobrazí se „PRETRIP N“.
2. Stiskněte tlačítko **ENTER** (2).
3. Stiskněte tlačítko **ŠIPKY** (1 nebo 4) a vyberte možnost „PRETRIP Y“.
4. Potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).
- Spustí se režim předběžného chodu PRETRIP.
- Zobrazí se stav PRETRIP „**TEST X/Y**“.
- X označuje číslo aktuálního testu.
- Y označuje celkový počet testů pro tento model.



Doba trvání režimu předběžného chodu PRETRIP je asi 8 minut.

- Na konci režimu předběžného chodu PRETRIP zobrazuje dálkové ovládání v kabině jeden z následujících výsledků, dokud nestisknete nějaké tlačítko:

Výsledek	Informace
PASS	Testy v režimu předběžného chodu proběhly v pořádku.
FAIL C	Režim předběžného chodu byl dokončen, ale test se nezdařil.
FAIL NC	Režim předběžného chodu nebyl dokončen a test se nezdařil.
CANT STRT	Nelze spustit režim předběžného chodu.
PRERUŠENO	Režim předběžného chodu byl přerušen.



Výsledek	Informace
NO PDATA	Nejsou dostupná žádná data předběžného chodu.

⚠ Chcete-li přerušit probíhající režim předběžného chodu PRETRIP, stiskněte tlačítko **ENTER** (2) na 5 sekund.

4.4. SPUŠTĚNÍ JEDNOTKY V SILNIČNÍM REŽIMU



1. Přepnete spínač RUN/STOP (3) do polohy RUN (I).
2. Pokud byla jednotka předtím v elektorežimu, stiskněte tlačítko ROAD/STANDBY (5) a povolte silniční režim.
 - Rozsvítí se kontrolka „ROAD MODE“.
 - Mikroprocesor provede autodiagnostický test, předehřátí po požadovaný čas, podle teploty motoru a automaticky se spustí.

☀ Za normálních okolností je to vše, co je vyžadováno pro spuštění jednotky. Ikona silničního režimu se zobrazí společně se zprávou „ROAD ON“.

4.5. SPUŠTĚNÍ JEDNOTKY V ELEKTOREŽIMU

⚠ Před spuštěním jednotky v elektorežimu si prostudujte průvodce elektorežimem a dodržte jeho pokyny (viz 4.5.1 – „Pokyny pro provoz v elektorežimu“).



1. Přepnete spínač RUN/STOP (3) do polohy RUN (I).
2. Pokud byla jednotka předtím v silničním režimu, stiskněte tlačítko ROAD/STANDBY (5) a povolte elektorežim.
 - Rozsvítí se kontrolka „STANDBY MODE“.
 - Mikroprocesor provede autodiagnostický test. Pak se zobrazí nastavená hodnota a teplota skříně.

ⓘ Pokud je aktivován elektorežim, ale není k dispozici napájení, aktivuje se alarm A00073, ale nezobrazí se.

- Rozsvítí se kontrolka poruchy a ozve se bzučák.

4.5.1. POKYNY PRO PROVOZ V ELEKTOREŽIMU

Pro bezpečný a spolehlivý provoz v elektorežimu je důležité dodržet následující pokyny:

- a. Před připojením nebo odpojením jednotky od zdroje napájení si VŽDY ZKONTROLUJTE, zda-li je jednotka vypnutá (OFF - dálkové ovládání v kabině).



Nepřipojujte ani neodpojujte napájecí konektor předtím, než bude spínač RUN/STOP (3) v poloze STOP (O).

- b. Před připojením zařízení k elektrickému napájení zajistěte, aby napájecí konektor byl čistý a suchý.

- c. Spojovací kabel jednotky a pojistky použité pro připojení napájecí sítě musí odpovídat předpisům platným v místě použití (minimum H07 RNF CEI 245-4) a technickým parametřům jednotky popsané v tabulce níže:

Jednotka	200/240/3/50 Hz	350/415/3/50 Hz	Standardní prodlužovací kabel H.07.RNF	
			230 voltů	400 voltů
Supra HE6	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
Supra HE8	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
Supra HE9	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
Supra HE11	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
Supra HE13	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²

- d. Připojovací kabel jednotky musí být opatřen zemním vodičem. Kabel musí být připojen k uzemnění.
- e. U napájení 400 V a 230 V MUSÍ BÝT JEDNOTKA PŘIPOJENA k diferenciální ochraně s vysokou citlivostí (30 mA).
- f. Jednotku s napájením 400 a 230 V může provozovat pouze oprávněná a proškolená obsluha.
- g. Uživatel je odpovědný za provedení výše uvedených opatření.

⚠ Změna napájení jednotky ze 400 V na 220 V znamená změnu v elektrické připojce a u určitých modelů jednotky výměnu některých komponent.

Konzultujte s naším technickým oddělením.

4.6. REŽIM OTÁČEK VE MĚSTĚ (REŽIM MĚSTO)

ⓘ Pomocí režimu Město jednotka bude pracovat na nízkých otáčkách.



1. Stiskněte tlačítko CITY SPEED (6) a přepněte mezi nízkými otáčkami a normálním provozním režimem.

Rozsvítí se symbol CITY SPEED MODE a zobrazí se zpráva „CITY ON“ po dobu 10 sekund, když je aktivována.

Symbol CITY SPEED MODE zhasne a zobrazí se zpráva „CITY OFF“ po dobu 10 sekund, když je deaktivována.

☀ Pokud je funkční parametr režimu Město uzamčen nebo jsou uzamčeny všechny funkční parametry, zobrazí se na hlášení „FN LOCKED“ na 10 sekund a zobrazí se také příslušný uzamčená hodnota. Pak se displej vrátí na výchozí hodnotu.



4.7. REŽIMY AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ A NEPŘETRŽITÉHO CHODU

i Režim AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ umožňuje automatické spuštění/restartování jednotky

- Spustí se, když teplota oddílů $\neq$ nastavená hodnota.
- Zastaví se, když teplota oddílů = nastavená hodnota.

Režim AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ a režim NEPŘETRŽITÉHO CHODU mohou být kombinovány celkem ve třech provozních: SILNIČNÍ REŽIM / REŽIM MĚSTO / ELEKTRO-REŽIM



1. Stiskněte tlačítko **START/STOP-NEPŘETRŽITÝ PROVOZ** (7) a přepnete mezi dvěma režimy – režim automatické spuštění/zastavení a režim nepřetržitého chodu.

Kontrolka „AUTO START/STOP“ se rozsvítí, když je aktivován tento režim, vypne se v režimu NEPŘETRŽITÉHO CHODU.

4.8. VYPNUTÍ JEDNOTKY

! Jednotku VŽDY vypněte pomocí ovládání v kabině.



1. Přepnete spínač „RUN/STOP“ (3) do polohy STOP (0).
 - Vznětový motor / elektromotor se zastavuje, stejně jako mikroprocesor.

4.9. ZMĚNA HODNOTY NASTAVENÉ TEPLOTY



1. Stiskněte tlačítko **ŠÍPKA** (1 nebo 4) a změňte nastavenou hodnotu teploty.
2. Stiskněte tlačítko **ENTER** (2) a potvrďte novou nastavenou hodnotu.

i Pokud tlačítko **ENTER** (2) nestisknete do 5 sekund, obrazovka se vrátí zpět na zobrazení výchozího displeje a nastavená hodnota není změněna.

4.10. SPUŠTĚNÍ CYKLU RUČNÍHO ODMRAŽOVÁNÍ



1. Stiskněte tlačítko **RUČNÍHO ODMRAŽOVÁNÍ** (10) a aktivujte cyklus odmrazování.
 - Během odmrazování oddílů se zobrazí nastavená hodnota a „DF“.
 - Rozsvítí se kontrolka „DEFROST MODE“.

! Pokud se odmrazování nespustí, vypne se ikona odmrazování a na displeji se zobrazí „NO DF“.

4.11. DATA JEDNOTKY

Tlačítko **UNIT DATA** (9) se používá k zobrazení provozních dat jednotky. Toto tlačítko ve spojení s tlačítky **ŠÍPEK** (1 nebo 4) a **ENTER** (2), umožní zobrazit hodnoty provozních dat jednotky (počítadlo hodin, napětí akumulátoru atd.).

! Jakmile se nacházíte v podnabídce dat jednotky, pokud nestisknete žádné tlačítko do 5 sekund, displej se vrátí na výchozí nastavení.

- Teplota se zobrazí v °C nebo °F v závislosti na konfiguraci.
- Tlaky jsou zobrazeny v B nebo P, což označuje bar nebo psig.



2. Stiskněte tlačítko **UNIT DATA** (9) a aktivujte nabídku dat jednotky.
 - Můžete se pohybovat podnabídkou pomocí tlačítek **ŠÍPEK** (1 nebo 4). Podnabídky jsou následující: SENSORS, METERS, SYSTEM, ENGINE, INFO, OPTIONS.
3. Když je podnabídka zobrazena, stiskněte tlačítko **ENTER** (2) a aktivujte podnabídku, pak pomocí tlačítek **ŠÍPEK** (1 nebo 4) se přesuňte k jednotlivým položkám.
 - Displej bude zobrazovat data na levé straně a aktuální hodnotu na pravé straně.
4. Kdykoliv stisknete tlačítko **ENTER** (2) pro ukončení operace a návratu k výchozímu zobrazení.

Uzamčení zobrazených dat jednotky

1. Jakmile jsou zobrazena požadovaná data:

Podržte tlačítko **ENTER** (2) stisknuté 3 sekundy a uzamkněte zobrazení dat jednotky.

- Zobrazení dat jednotky problikává.

2. Stiskněte jakékoliv tlačítko a odemkněte zobrazení dat jednotky.



4.11.1. SEZNAM DAT JEDNOTKY

SNÍMAČE	
AAT	Teplota okolního vzduchu (vzduch vstupující do kondenzátoru).
RAT	Teplota vracejícího se vzduchu (vzduch vstupující do výparníku).
SAT	Teplota výstupního vzduchu (vzduch opouštějící výparník).
DL-T	Rozdíl teploty. Teplota výstupního vzduchu mínus teplota vracejícího se vzduchu (záporná hodnota signalizuje chlazení, kladná signalizuje topení)
DTS	Teplota zastavení odmrazování.
RS1*	Vzdálený snímač 1.
RS2*	Vzdálený snímač 2.
RS3*	Vzdálený snímač 3.

METERS	
SON	Počítadlo provozních hodin, elektorežim.
HS	Provozní hodiny zapnutí jednotky.
STRT	Počítadlo cyklů, vysoké otáčky.
ENG	Počítadlo cyklů, spuštění.
SBY	Počítadlo provozních hodin motoru.

SYSTEM	
CDT	Výstupní teplota kompresoru (na výstupu z kompresoru).
CDP	Výstupní tlak kompresoru (na výstupu z kompresoru).
CSP	Tlak sání kompresoru (na vstupu do kompresoru).
CST***	Teplota sání kompresoru (na vstupu do kompresoru).
SMV	Procento otevření ventilu SMV.

ENGINE	
ENCT	Teplota chladicí kapaliny motoru.
RPM	Otáčky vznětového motoru.
BATT	Napětí akumulátoru.
DCS	Snímač stejnosměrného proudu, zobrazeno v ampérech.
FLS	Procento hladiny paliva. Zobrazeno pouze v případě, že je instalovaný snímač hladiny paliva.

INFO	
MM/DD/YY	Aktuální datum a čas používaný systémem.
HH:MM	Hodiny a minuty ve formátu 24hodinového času.
SER1	Znak 1-4 sériového čísla.
SER2	Znak 5-8 sériového čísla.
SER3	Znak 9-11 sériového čísla.
MOD1**	Znak 1-4 čísla modelu.
MOD2**	Znak 5-8 čísla modelu.
MOD3**	Znak 9-12 čísla modelu.

OPTIONS	
DTRAK	Volitelná komunikace umožňující společnosti telematicky načíst informace.
ADVTRAK	Stažení dat. Změna softwaru. Změna konfigurace souboru na dálku.

* Viditelné pouze v případě, že je možnost zapnuta v konfiguraci.

OPTIONS

** Pro jednotku s číslem modelu TD55SG563VX0: MOD1 = TD55, MOD2 = SG56, MOD3 = 3VX0.

*** Snímač není aktivní. Hodnota je vždy 0 °C.

4.12. FUNKCE: NASTAVENÍ A ZOBRAZENÍ



1. Stiskněte tlačítko **FUNCTION** (8) aktivujete nabídku funkcí.
2. Stiskněte tlačítka se **ŠÍPKAMI** (1 nebo 4) a posouvejte se seznamem funkcí.
3. Stiskněte tlačítko **ENTER** (2) a vyberte si funkci.
4. Stiskněte tlačítka se **ŠÍPKAMI** (1 nebo 4) a změňte nastavení.
 - *Nové nastavení se rozblíká.*
5. Stiskněte tlačítko **ENTER** (2) do 3 sekund a potvrďte nové nastavení.
 - Obrazovka se vrátí zpět na zobrazení displeje.



Pokud nové nastavení není potvrzeno blikáním (3 sekund), obrazovka se vrátí zpět na zobrazení displeje a nastavení není změněno.

4.13. SEZNAM FUNKCÍ / PARAMETRŮ

i Výběr uvedený tučně představuje nastavení z výrobního závodu

TEST	
PRETRIP	Aktivace nebo deaktivace REŽIMU PŘEDBĚŽNÉHO CHODU: No / Ano.

TIMER	
SLEEP	Aktivace nebo deaktivace režimu spánku. Vypnuto / Zapnuto.

TEMP	
RSTR	Restart teploty pro rychle se kazící produkt, nastavené hodnoty v režimu Start/Stop: Výchozí Δt°: 4 °C (7,2 °F).
SNÍMAČ RAT nebo SAT	Signalizuje primární snímač používaný k provádění řízení teploty v systému: Vracející se vzduch / Dodávaný vzduch.

SETTING	
TEMP	Určuje měrné jednotky teploty na displeji: Fahrenheit °F / Celsius °C
PRESS	Určuje měrné jednotky tlaku na displeji. Psig / bar.
DATE	Určuje formát data na displeji. MM/DD/YYYY / DD/MM/YYYY.
JAS	Určuje jas displeje. Nastavení 0 až 100.



SS PARAMETER	
MINRT	Minimální čas chodu pro nastavenou hodnotu v režimu Start/Stop: 4 až 60 minut, v přírůstcích po 1 minutě. Výchozí nastavení: 4 minuty
MINOF	Minimální čas vypnutí pro nastavenou hodnotu v režimu Start/Stop: 10 až 90 minut, v přírůstcích po 1 minutě. Zvláštní poznámka pro oblast EMEAR: Tento výchozí parametr je založen na provozním režimu.
OVER	Určuje, jak daleko musí být aktivní teplota od nastavené hodnoty, předtím než může být potlačen minimální čas vypnutí v režimu start/stop pro nastavené hodnoty rozsahu rychle se kazících produktů: Výchozí Δt°: 4 °C (7,2 °F). Zvláštní poznámka pro oblast EMEAR: Tento výchozí parametr je založen na provozním režimu.
MAXOF	Maximální čas vypnutí pro rychle se kazící produkt pro nastavenou hodnotu v režimu Start/Stop: Vypnuto / 10 až 255 minut, v přírůstcích po 1 minutě.

MODE	
LSCON	Určuje seřízení prodeje při nízkých otáčkách pro nepřetržitý chod: Vypnuto / 0 až 255 minut, v přírůstcích po 1 minutě. Výchozí nastavení: 1 minuta.
LSSS	Určuje seřízení prodeje při nízkých otáčkách pro režim Start/Stop chod: Vypnuto / 0 až 255 minut, v přírůstcích po 1 minutě. Výchozí nastavení: 1 minuta.
CITY	Slouží k vypnutí vysokých otáček při řízení otáček potlačením. No / Yes. Platí pouze pro oblast EMEAR.

JINÉ	
DEFR	Časový interval mezi cykly odmrazování: 1,5 hodiny / 3 hodiny / 6 hodin / 12 hodin
FRESHP	Režim ochrany čerstvého zboží se používá pro řízení přiváděného vzduchu. NO / A / B / C (výchozí nastavení) / D / E.
TRANG1	Jedná se o výběr tolerance teploty mimo rozsah. NO / A: 2°C (3,6°F) / B: 3°C (5,4°F) / C: 4 °C (7,2 °F)

5. ALARM PORUCHY DISPLEJE A BEZPEČNOSTNÍCH FUNKCÍ

5.1. PŘEHLED

Učinili jsme vše, aby jednotka byla nejspolehlivější bezporuchové zařízení, které je dnes na trhu k dispozici. Pokud se však setkáte s problémy, může vám pomoci následující část.

Pokud níže nenaleznete popis problému, se kterým jste se setkali, kontaktujte dodavatele společnosti Carrier Transicold a požádejte jej o pomoc.

Jednotka nestartuje.	• Zkontrolujte hladinu paliva. • Zkontrolujte, zda je zapojena elektrická zásuvka a zdroj napájení. • Zkontrolujte alarmy. • Zkontrolujte, zda je zavřen skříňový prostor a dveře jednotky.
Jednotka nedosáhla požadované teploty.	• Zkontrolujte, zda jsou dveře zavřeny. • Zkontrolujte, zda jsou produkty nakládány při správných teplotách. • Zamrzlý výparník: Spusťte ruční odmrazování. • Zablokovan průtok vzduchu ve výparníku: Zkontrolujte, zda jsou produkty správně naloženy. • Zkontrolujte indikátor průtoku vzduchu: Pokud odpadl z jednotky, zkonzultujte se svým servisem, jak otočit fáze v zásuvce elektropohonu. • Špinavý kondenzátor: Spojte se svým servisem kvůli vyčištění. • Zkontrolujte alarmy.
Displej dálkového ovládání v kabině nepracuje.	• Pojistky akumulátoru. • Zkontrolujte, zda jsou dveře zavřeny.

5.2. ZASTAVENÍ BZUČÁKU



1. Podržte tlačítko **ALARM** (11) po dobu 3 sekund a vypnete bzuchák alarmu.

5.3. ZOBRAZENÍ ALARMŮ



1. Stiskněte tlačítko **ALARM KEY** (11) a zobrazte alarmy.
2. Stiskněte tlačítka se **ŠÍPKAMI** (1 nebo 4) a posouvejte se seznamem alarmů.



5.4. VYNULO VAT ALARMY



1. Na displeji alarmů:

Podržte **ŠIPKU** (1), dokud se nezobrazí ALARM RST.

2. Stiskněte tlačítko **ENTER** (2) a resetujte alarm.

Zobrazí se hlášení „ALARM CLR“.

! Pokud problém stále přetrvává, související alarm se znovu zobrazí.

i Pokud po resetování není žádný aktivní alarm, zobrazí se hlášení „ALARM CLR“ a zhasne kontrolka ALARM FAULT LIGHT.

6. ÚDRŽBA

6.1. ÚVOD

Program komplexní údržby vám pomůže zajistit, aby jednotka pracovala spolehlivě. Tento program údržby vám rovněž pomůže v řízení provozních nákladů, prodloužení provozní životnosti a výkonnosti jednotky.

! DŮLEŽITÉ INFORMACE, KTERÉ SI MUSÍTE PŘEČÍST A DO DRŽOVAT

Pravidelná údržba zahrnuje rychlou kontrolu jednotky z hlediska bezpečnosti. Servisní technik musí věnovat obzvláštní pozornost, kromě jiného, níže uvedeným položkám: dotažení matic a šroubů (doplnění chybějících), elektrické kabely, kabelové svazky, vedení palivového potrubí (oprava nebo výměna v případě potřeby), dveře, mřížky krytů, stav panelů (oprava nebo výměna v případě potřeby).

Potrvení takových operací lze podrobně popsat na vyžádání.

Všechny úkony servisní údržby musí být provedeny technikem vyškoleným pro údržbu výrobků Carrier, při dodržení všech bezpečnostních a kvalitativních standardů společnosti Carrier.

6.2. PLÁN ÚDRŽBY

Servis typ	Četnost údržby (Hodiny)	
	2000	4000
A	X	
B		X

7. DOPORUČENÍ

! Tato jednotka není navržena k převážení speciálních nákladů, které uvolňují agresivní plyn.

Tyto typy produktů mohou mít dopad na výkon jednotky a závažně zkrátit životnost součástí.

Kontaktujte nás, pokud musíte převážet takové produkty.

- Správná cirkulace vzduchu v izolované skříni, vzduch, který se může pohybovat okolo nákladu a skrze něj, to jsou velmi důležité faktory udržování kvality výrobků během přepravy. Pokud vzduch nebude moci okolo nákladu dokonale cirkulovat, mohou se vytvářet místa s vyšší teplotou, nebo může namrznat pouze horní strana výrobku.
- Důrazně se doporučuje používat palety. Používání palet umožňuje vzduchu proudit volněji naskrz a umožňuje mu vracet se do výparníku,

což pomáhá ochráně produktu před teplem procházejícím podlahou nákladního vozidla. Při používání palet je důležité se zdržet stohování dalších krabic na podlaže v zadní části vozidla, protože by to vedlo k narušení proudění vzduchu.

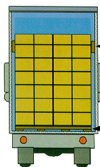
- Způsob skládání výrobků je dalším důležitým faktorem při ochráně výrobků. Výrobky, které vytvářejí teplo, například ovoce a zelenina, by měly být složeny tak, aby vzduch mohl proudit kolem nich a teplo odnámal; tomu se říká „vzdušné skládání“ výrobků. Výrobky, které teplo nevytvářejí, například maso a zmrazené výrobky, by měly být naloženy co nejvíce do středu skříně.
- Všechny výrobky by měly být naloženy co nejvíce do středu skříně tak, aby se nedotýkaly stěn skříně, což umožní proudění vzduchu mezi skříní a nákladem; zabrání se tak ovlivnění výrobků teplem.
- Je důležité si ověřit teplotu nakládaného výrobku a ujistit se, že je správná pro přepravu. Chladicí jednotka je zkonstruována tak, aby udržovala teplotu výrobků na hodnotě, se kterou byly naloženy; nebyla zkonstruována pro chlazení nebo zahřívání výrobků.

7.1. PŘED NAKLÁDÁNÍM

- Před naložením nákladu zapněte chladicí jednotku asi na 15 minut a vychlaďte vnitřní prostor izolované skříně.
- Ručním odmracením odstraňte vlhkost ze vzduchu uvnitř skříně. To je možné provést pouze v případě, že to umožní odmrzovací termostat (teplota výparníku je nižší než 3 °C během klesání teploty a 8 °C během jejího zvyšování).
- Ventilátory výparníku jsou chráněny bezpečnostními mřížkami. V případě vysokého provozního zatížení jednotky se na mřížkách může vytvářet námraza. Proto se doporučuje pravidelně mřížky čistit malým kartáčem. Tuto operaci MUSÍTE provést po VYPNUTÍ jednotky.

7.2. BĚHEM NAKLÁDÁNÍ

- Tuto operaci je nutné provádět po zastavení jednotky.
- Doporučuje se otvírat dveře co nejméně, aby nedocházelo k pronikání vlhkosti a tepleho vzduchu.
- Pomocí termostatu navolte teplotu, podle typu dopravovaného zboží.
- Zkontrolujte vnitřní teplotu nakládaného zboží (pomocí teploměru).
- Zabraňteablokování vstupních otvorů vzduchu výparníku a větracích kanálů.



- Ponechte volný prostor asi 6 až 8 cm mezi nákladem a přední stěnou.
- Ponechte volný prostor asi 20 cm mezi horní stranou nákladu a střechem.
- Naložte výrobky na palety (rošty) a zajistěte volné proudění vzduchu do jednotky a zlepšení ochrany produktu.
- Nezapomeňte uzavřít dveře.
- Při zavírání dveří si ověřte znovu stav nákladu a zkontrolujte, zda ve skříni není nikdo zavřen.

i Pro stacionární použití doporučujeme zaparkovat skříň ve stínu.

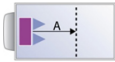
! Nenechávejte jednotku nikdy déle než jeden měsíc bez uvedení provozu.

! V případě delšího zastavení otevřete dveře chladicí skříně.



8. TABULKA MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI POSUVNÉ PŘEPÁŽKY

Posuvné přepážky musí být umístěny v minimální vzdálenosti (A) od výparníku.



Jednotka	A – Minimální vzdálenost (mm)
Supra HE6	1500
Supra HE8	1500
Supra HE9	1500
Supra HE11	1500
Supra HE13	1500

! Potrubní vedení výstupu vzduchu výparníku: Větrací kanály nesmí být zakrývány.

9. DOPORUČENÉ PŘEPRAVNÍ TEPLOTY

Níže jsou uvedena některá obecná doporučení související s přepravními teplotami výrobků a provozními režimy jednotky. Jsou zde uvedena pouze formou odkazu a neměla by být považována za nadřazená hodnotám vyžadovaným přepravcem nebo příjemcem zboží. Podrobné informace lze získat od vašeho dodavatele společnosti Carrier Transicold.

VÝROBEK	ROZSAH NASTAVENÍ TEPLOTY	PROVOZNÍ REŽIM
Banány	15°C (60°F)	Nepřetržitý chod
Čerstvé ovoce a zelenina	+4 °C až +6 °C (+39°F to +43°F)	Nepřetržitý chod
Čerstvé maso a mořské produkty	+2°C (+36°F)	Automatické spuštění/zastavení nebo nepřetržitý chod
Mlékárenské produkty	+2°C až +6 °C (+36°F to +43°F)	Automatické spuštění/zastavení nebo nepřetržitý chod
Led	-20°C (-4°F)	Automatické spuštění/zastavení
Zmrazené ovoce a zelenina	-18°C (0°F)	Automatické spuštění/zastavení
Zmrazené maso a mořské produkty	-20°C (-4°F)	Automatické spuštění/zastavení
Zmrzlina	-25°C (-13°F)	Automatické spuštění/zastavení

! Během rozvážky zboží, která vyžaduje časté zastavování vozidla a otevírání dveří se doporučuje, aby jednotka byla vždy v nepřetržitém chodu a tak byla uchována kvalita výrobků.

Je velmi důležité jednotku vypnout v okamžiku, kdy jsou dveře skříňové nástavby otevřené, aby tak byla zachována teplota nákladu a jednotka i nadále pracovala správným způsobem.

10. ATP VÝTAH Z EVROPSKÝCH PŘEDPISŮ

Schválení pro vozidla určená k přepravě zboží rychle podléhajícího zkáze.

Před uvedením chladiřského vozidla do provozu je nutné jej nechat schválit oblastní hygienickou stanicí.

Technické parametry vozidel použitých pro přepravu zboží rychle podléhajícího zkáze; chladič jednotky.

Chladič jednotka je izolované zařízení s chladičím systémem, který umožňuje při střední venkovní teplotě +30 °C snížit teplotu uvnitř prázdné skříně a udržovat tuto nízkou teplotu následujícím způsobem:

Třída A: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do 0 °C, včetně.

Třída B: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do -10 °C, včetně.

Třída C: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do -20 °C, včetně.

Chladič kapacita jednotky je stanovena testem, prováděným jednou ze schválených testovacích stanic a tato kapacita je certifikována v oficiální zprávě.

! Součinitel „K“ skříní určených pro třídu C musí být roven nebo menší než 0,4 W/m² °C.

Značky, identifikační symboly a štítky, které mají být upevněné na chladičích jednotkách.

Rozlišovací štítek:

- Standardní chladič jednotka třídy A FNA
- Zesílená chladič jednotka třídy A FRA
- Zesílená chladič jednotka třídy B FRB
- Zesílená chladič jednotka třídy C FRC

Kromě výše uvedených identifikačních symbolů musí být na schvalovacím certifikátu uvedeno datum (měsíc a rok) uplynutí platnosti.

Štítek chlazení – příklad:



(11 = měsíc (Listopad) 2023 = rok)

! Pravidelně kontrolujte datum uplynutí platnosti schvalovacího certifikátu. Během přepravy musí být schvalovací certifikát nebo provozní certifikát předložen na vyžádání oprávněným orgánům. Pokud má být izolovaná jednotka schválena jako chladič jednotka, je nutné oblastní hygienické stanici zaslat žádost o změnu schvalovacího certifikátu.



11. 24HODINOVÁ ASISTENČNÍ SLUŽBA

Pracovníci společnosti Carrier Transicold se snaží poskytovat vám komplexní služby na takovém místě a v takový okamžik, kdy je potřebujete. To představuje celosvětovou síť dodavatelů a dostupnost nouzové asistenční služby. Servisní střediska jsou obsazena personálem vyškoleným v mateřském závodě a mají k dispozici rozsáhlé skladové zásoby náhradních dílů, díky kterým zajistí rychlou opravu.

Pokud by vaše chladicí jednotka během přepravy vykazovala problémy, postupujte podle pokynů stanovených naší společností pro řešení nouzových stavů nebo kontaktujte nejbližší servisní středisko Carrier Transicold. Informujte se v adresáře a vyhledejte nejbližší servisní středisko. Tento adresář obdržíte od svého dodavatele společnosti Carrier Transicold.

Pokud se nemůžete zkontaktovat se servisním střediskem, volejte 24hodinovou asistenční službu Carrier Transicold: **ONE CALL**.

V Evropě použijte následující bezplatná telefonní čísla:

AT	RAKOUSKO	0800 291039
BE	BELGIE	0800 99310
CH	ŠVÝCARSKO	0800 838839
DE	NĚMECKO	0800 1808180
DK	DÁNSKO	808 81832
ES	ŠPANĚLSKO	900 993213
FR	FRANCIE	0800 913148
FI	FINSKO	0800113221
GB	VELKÁ BRITÁNIE	0800 9179067
GR	ŘECKO	00800 3222523
HU	MAĎARSKO	06800 13526
IT	ITÁLIE	800 791033
IE	ISLAND	1800 553286
LU	LUCSEMBURSKO	800 23581
RU	RUSKO	810 800 200 31032
NE	NORSKO	800 11435
NL	HOLANDSKO	0800 0224894
PT	PORTUGALSKO	8008 32283
PL	POLSKO	00800 3211238
SE	ŠVÉDSKO	020 790470

Z jiných zemí nebo přímá volba: +32 11 8791 00

V Kanadě nebo Spojených státech amerických volejte:

Před voláním si připravte následující informace, **urychlíte tak své obsloužení**:

- Vaše jméno, název vaší firmy a místo, kde se právě nacházíte.
- Telefonní číslo, na které vám je možné zavolat.
- Číslo modelu chladicí jednotky a sériové číslo.
- Teplota ve skříni, nastavená teplota a druh zboží.
- Stručný popis vzniklého problému a co jste již učinili k jeho odstranění.

Uděláme vše, abychom váš problém rychle vyřešili, a vy jste mohli opět vyjet na silnici.





Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



600 Carrier service stations
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.
LE CRISTALIA
3 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertransicold.eu